

Lingerie

magazine about lingerie and lingerie business

№ 38/2014

*Сезон
противостояния*

**События на Украине
против бельевого
бизнеса**

**Кризис зрелости
как способ
совершенствования**

**Путь к успеху
через Instagram**

журнал о белье и бельевом бизнесе
новости | выставки | форум | тенденции | бестселлеры | менеджмент

Содержание

Content



Новости

News

10-29

Новости: Parah, Ritratti, Wonderbra, Fuerstenberg, Zimmerli, Gattina, Doreanse, Maidenform, Corin, Marie Meili

5-я ежегодная весенняя акция Pink Bra Spring & Bra Toss

Новое имя

New Name

30-31

Молодой и яркий бренд нижнего белья Blackbird Underpinnings

Спецвыпуск

Special Issue

32-37

Кризис на Украине: мнение очевидцев
Crisis in Ukraine: opinion of eyewitnesses

Персональный подход

Individual Approach

38-41

Marc Bitzer: бизнес — как образ жизни
Marc Bitzer: It`s a kind of lifestyle rather than work

42-45

Два мира Анны Щербининой.
Интервью с французской актрисой и лицом бренда Vanda Catucci.





На обложке: Eva B. Bitzer



Lessons with Lingerie

46-49

Удовольствие для тех, кто понимает...

Статья Сары Пачи

The very distinctive pleasure...

Article of Sara Paci

Обзор

Review

50-55

Английский стиль: тайные фантазии



Содержание

Bestsellers

56-60

Бестселлеры весна-лето 2014 /
Spring-Summer 2014

Выставки / Trade Fairs

Выставка CPM / CPM exhibition

62-63

Must visit сезона
Must visit of the season

64-65

Громкий старт
Loud start



66-79

Grand Defile Lingerie

80-83

CatExpo. Восточный путь





84-85

Salon international de la lingerie.
Соблазн спасет мир

Тенденции/Trends

86-89

Тенденции осень-зима 2014

90-91

Evolution. Цвета и темы тканей сезона
осень-зима 2015

92-95

Лондон: восход Street Style
Статья Poppy Gardner
London: The Rise and Rise of Street Style
Article of Poppy Gardner

За витриной

Behind the Window

96-97

Французская романтика от Corin

Искусство продаж

Art of Sales

98-101

Картина мира: Instagram

Технологии

Technologies

102-103

Идеальное платье

Подиумы мира

Catwalks of the World

104-107

Lingerie Fashion Week

108-109

Сочетание несочетаемого.
Шоу Etam в Париже

110-111

Жаркая зима в Париже.
Salon international de la lingerie 2014

112-113

Воплощение гармонии.
Simone Perele в Москве

Календарь выставок

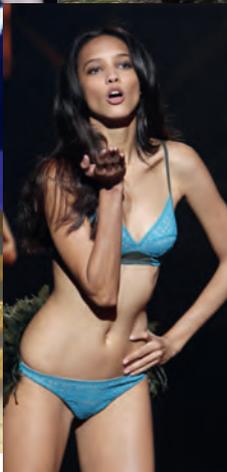
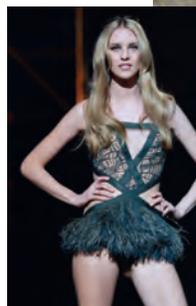
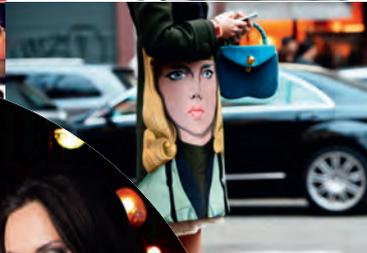
Schedule of the Trade Fairs

114-116

июль – ноябрь 2014
July – November 2014

118

Classified



Лингерия

ВЫСТАВКИ

CPM

С 25 по 28 февраля 2014 в самом сердце Москвы, в выставочном комплексе «Экспоцентр» в очередной раз прошла одна из самых привлекательных и влиятельных выставок моды в России – «Collection Première Moscow» (CPM). Дважды в год ее посетители могут знакомиться с последними международными трендами и коллекциями. Во всем мире выставка CPM известна как международное место встречи рынков с высоким потенциалом, а потому специалистам в области моды участвовать в ней не только выгодно, но еще и престижно.

Выставка CPM: **must visit сезона**

CPM exhibition: From 25 to 28 February 2014 in the heart of Moscow, in «Expocentre» once again one of the most attractive and influential fashion exhibitions in Russia — «Collection Première Moscow» (CPM) have held. Twice a year, its visitors can get acquainted with the latest international trends and collections. Around the world exhibition CPM known as an international meeting point markets with high potential, and therefore fashion professionals to participate in it not only profitable, but also prestigious.

Традиционно выставка разделена на тематические разделы: Fashion&Denim (молодежная мода), CPM KIDS (детская мода), Premium, Premium Shoes&Accessories (премиум аксессуары и обувь), Store Concept (концепции розничной торговли) и, конечно, Body&Beach (нижнее белье).

В разделе Body&Beach, расположенном в центральных павильонах выставки, были представлены как мировые известные бренды, занятые в производстве белья и одежды для пляжа и купания, так и работы молодых дизайнеров. Среди многочисленных мероприятий и показов в разделе CPM Body&Beach традиционно состоялся **4-й российский форум рынка нижнего белья** в формате бизнес-завтрака при поддержке журнала Lingerie.



Traditionally the exhibition divided in Exhibition Sections: Fashion & Denim (Youth Fashion), CPM KIDS (children's fashion), Premium, Premium Shoes & Accessories (premium accessories and shoes), Store Concept (retail concept) and, of course, Body & Beach (underwear).

In the section Body & Beach, located in central pavilions of the exhibition were presented both international famous brands involved in the production lingerie and clothing for the beach and swimming, and the works of young designers. Among the numerous events and shows in the section CPM Body & Beach has traditionally held **4th Russian Lingerie Market Forum** in the business breakfast format with the support of the Lingerie magazine.





Форум открыл **Райнхард Е. Дёпфер, президент Европейского совета экспортеров модной одежды и текстиля (EFTEC)**. Он выступил с докладом о том, как на сегодняшний момент обстоят дела на рынке нижнего белья в России, а также рассказал о том, как преодолеть стагнацию на рынке в этом секторе и как выживать в условиях обострения конкуренции.

Ольга Кудрявцева, генеральный директор шоу-рума «Нияда» и, вот уже на протяжении 10 лет, издатель журнала Lingerie, поделилась с участниками своим практическим опытом. Она рассказала о том, какие основные показатели в импорт-дистрибуции в наибольшей степени влияют на результат, рассмотрела основные преимущества и недостатки двух основных способов приобретения товара (через дистрибьютора или напрямую с фабрики), а также раскрыла секреты построения правильной стратегии работы магазина.



The Forum was opened by **Reinhard E. Dopfer, Chairman of the European Fashion and Textile Export Council (EFTEC)**. He made a presentation on how to at the moment things stand in Russian underwear market, and also told about how to overcome the stagnation in the market in this sector and how to survive in an increasingly competitive environment.

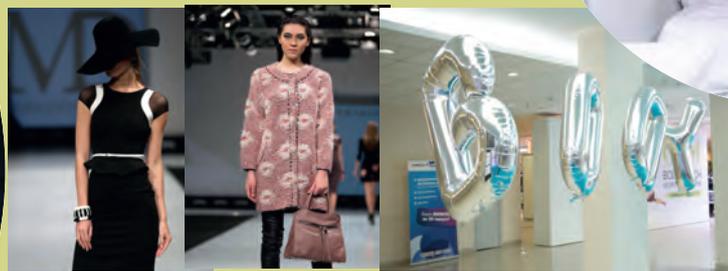
Olga Kudryavtseva, Director General of «Niada» showroom, already for 10 years, a publisher of Lingerie magazine, shared her practical experience. She spoke about what the main indicators in import-distribution have the greatest impact on the result, considered the main advantages and disadvantages of two main ways to purchase of goods (offered by distributor or directly from the factory), and uncover the secrets about

constructing a correct strategy work shop.



проект Bedtime Story

The third speaker at the forum was the **Tamas Bodocs, is a head of sales and business development department of Muehlmeier company**. He appeared with a very useful presentation on «Increasing commodity turnover by value added, by the example MUEHLMEIER M-TEC® Bra Cup Inside».



Третьим докладчиком на форуме стал **Тамас Бёдёкс, глава отдела продаж и развития бизнеса компании Muehlmeier**. Он выступил с очень полезной презентацией «Увеличение товарооборота посредством добавочной стоимости, на примере MUEHLMEIER M-TEC® Bra Cup Inside».



Lingerie ВЫСТАВКИ

С момента возникновения сегмента Body&Beach компания Igedo, организатор выставки, приглашает молодые инновационные бренды к сотрудничеству.

Since the inception of Body & Beach segment, Igedo company is organizer of the exhibition, invites young, innovative brands to cooperate.

Громкий старт Loud start

Программа Newcomer служит для молодых дизайнеров отличным стартом на российском рынке. Новички получают особые льготные условия участия и возможность завязать первые контакты. Журнал Lingerie с удовольствием поддерживает это замечательное начинание и является генеральным информационным спонсором программы.

На этот раз счастливыми стали бренды Марина Дорофеева, JuliAnna, «Nightdreams by Boris Bütefür» и Lea Lingerie.

Newcomer Program serves as an excellent start in the Russian market for young designers. Newcomers receive special preferential conditions of participation and the opportunity to get the first contacts. Lingerie magazine is general information sponsor of the program and pleased to support this wonderful initiative.

This time lucky beggars have become Marina Dorofeeva, JuliAnna, «Nightdreams by Boris Bütefür» and Lea Lingerie brands.



Бренд **Nightdreams Fashion by Boris Bütefür** появился совсем недавно, в Германии. Разнообразные цветочные принты на вискозных и модальных тканях понравятся современным городским модницам, а шелковые ночные сорочки и халаты придутся по вкусу женщинам с классическим вкусом.



Nightdreams Fashion by Boris Bütefür appeared more recently in Germany. Modern urban fashionistas will like variety of floral prints on viscose and modal fabrics and silk night gowns and bathrobes will appreciate to women with classic flavor.

Компания One World Trading LLC, специализирующаяся на свадебной и бельевой тематике, представила марку **Lea Lingerie**. Управляющий директор г-жа Натали Абду подчеркнула, что One World Trading LLC упорно трудится над качеством своей продукции, благодаря чему компания считается одним из ведущих брендов Персидского Залива.



One World Trading LLC, company which specializing in wedding and linen category, presented the brand **Lea Lingerie**. Managing Director Mrs. Natalie Abdou emphasized that One World Trading LLC is working hard to improve its quality, allowing the company is considered as one of the leading brands the Persian Gulf.



Интересный бренд и новичок показа **Von Follies by Dita von Teese** появился благодаря знаменитой «королеве бурлеска» и иконе стиля Дите фон Тиз. Сама Дита утверждает, что на создание моделей бренда ее вдохновляла собственная коллекция винтажного белья других марок, которую она собирает уже не один год. По словам Диты, для нее было особенно важно, чтобы белье Von follies by Dita von Teese подходило женщинам всех форм и размеров.

Представленная коллекция осень-зима 2014-2015 порадовала зрителей своей разнообразной цветовой палитрой: здесь присутствуют как мягкие пастельные оттенки, так и страстный бордовый, изумрудный зеленый, классические белый и черный.

Коллекция включает в себя не только бюстгалтеры и трусы, но также корсеты, бюстье, пояса и подвязки.

Главный секрет успеха коллекции кроется в деталях. Прозрачные вставки придают представленным моделям исключительную сексуальность, а тонкое кружево подчеркивает женственность их обладательницы.

VON FOLLIES
BY
Dita von Teese

The interesting brand and newcomer «**Von Follies by Dita von Teese**» defile has appeared thanks to the famous «Queen of Burlesque» and style icon Dita Von Teese. Dita tells that the styles of her brand

are inspired from vintage look as well as from her personal collection of lingerie, which she has been collecting many years. With the words of Dita, it was especially important for her that the lingerie «Von Follies by Dita von Teese» is suitable for women of all shapes and sizes.

The presented collection autumn-winter 2014/2015 has pleased the audience with its diverse color palette: there are both soft pastel shades and passionate burgundy, emerald green, classic black and white.

The collection includes not only bras and panties, but also corsets, bustiers, and garter belts. The main secret of the success for the collection is in details.

Transparent inserts give exceptional sexyness for presented models and delicate lace emphasizes femininity of their owner. Combined with using the well known name of the celebrity, this brand offers a perfect concept!

Гранд Дефиле Lingerie:
под светом софитов

Grand Defile Lingerie

under the spotlight

25 февраля, в рамках выставки СРМ, прошел показ Гранд Дефиле Lingerie, организованный журналом Lingerie и компанией IGEDO. На главном подиуме выставочного центра международные бренды представили свои лучшие модели нижнего белья и домашней одежды.



February 25th, within a framework of CPM exhibition, took place Grand Defile Lingerie fashion show, organized by Lingerie magazine IGEDO company. On main podium of the exhibition center international brands presented their best models of lingerie and home clothing.

Некоторые из них принимают участие в Дефиле с самого первого показа, с 2010 года, другие присоединились в первый раз. Гостями показа стали представители мировой элиты бельевого бизнеса, владельцы крупных магазинов в России и знаменитая французская актриса Anna Sherbinina.

Показ Гранд Дефиле Lingerie открыл Кристиан Каш, руководитель проекта СРМ Moscow. Кристиан пригласил на сцену участников сектора Newcomer для награждения их памятным сертификатами.



Ведущая вечера Вера Красова и актриса Анна Щербинина

Some of them have taken part in the Defile from the first show, since 2010, others joined for the first time. Fashion show guests were representatives of the world's elite lingerie business, owners of large shops in Russia and famous French actress Anna Sherbinina.

Grand Defile Lingerie fashion show has opened by Christian Kasch, Project Director CPM Moscow. Christian invited to the scene participants of Newcomer sector for rewarding their commemorative certificates.

Затем на подиуме были продемонстрированы лучшие модели сезона осень-зима 2014-2015. Зрители смогли увидеть яркие представления международных выдающихся брендов и познакомиться с тенденциями будущего сезона. Свои модели представили постоянные участники — ведущие бренды Zimmerli, Parah, Rittratti, Gattina, Vanda Catucci, Dana, Massana и Jaycris, а также новые участники — бренды Von Follies by Dita Von Teese, Nightdreams by Boris Bütefür и Marina Dorofeeva.



And then on the podium were demonstrated the best models of the season autumn-winter 2014-2015. Spectators could see bright representations outstanding international brands and to get acquainted with the next season trends. Regular participants presented their models, leading brands: Zimmerli, Parah, Rittratti, Gattina, Vanda Catucci, Dana, Massana and Jaycris, and also new participants: Von Follies by Dita Von Teese, Nightdreams by Boris Bütefür and Marina Dorofeeva.

At the Defile take care awarding of the best sellers of lingerie in Russia — Best Buyers Awards. Participants of Defile presented their winners: Italian company Parah and their representative Andrea Rienzo, representative of Rittratti brand Fabio

Mikeli and Italian brand Vanda Catucci, which is one of the most fashionable in Italy but has come to the Russian market recently. Prize winner from Vanda Catucci personally presented designer and founder of the brand Vanda Catucci and actress, who became the face of the last advertising campaign, Anna

Shcherbinina. Do not miss the interview with Anna in this issue of Lingerie.



Анна Щербинина и Ванда Катуччи



Фабио Микели (Imec, Rittratti)



Андреа Риенцо (Parah)

На Дефиле состоялось награждение лучших продавцов белья в России — Best Buyers Awards. Своих победителей представили бренды-участники Дефиле: итальянская компания Parah и ее представитель Andrea Rienzo, представитель бренда Rittratti Фабио Микели и итальянская марка Vanda Catucci, которая является одной из самых модных в Италии, но на российский рынок пришла совсем недавно. Приз победителю от Vanda Catucci вручили лично дизайнер и основатель марки Ванда Катуччи и актриса, ставшая лицом последней рекламной кампании, Анна Щербинина. Не пропустите интервью с Анной в этом номере журнала Lingerie.



Андреас Фрай (Zimmerli)

GRAND DEFILE LINGERIE



Специальный приз от журнала Lingerie вручила Ольга Кудрявцева, его шеф-редактор и издатель.



Сергей Цветков (компания «Lingerie»)

Special prize from Lingerie magazine presented chief editor and publisher Olga Kudryavtseva.



Marina Dorofeeva

Jaycris

На этом официальная часть мероприятия была завершена, а на десерт организатор подготовил для всех участников и гостей Гранд Дефиле Lingerie необычный сюрприз — невероятно красивое и сексуальное выступление чарующей девушки в бокале от проекта «Art-cocktail».



It was the final of the official part of the event, and for dessert, the organizer has prepared for all participants and guests of the Grand Defile Lingerie unusual surprise - incredibly beautiful and sexy performance of charming girl in the glass from «Art-cocktail» project.



Dana Pisarra



Von Follies by Dita von Teese



Ritratti



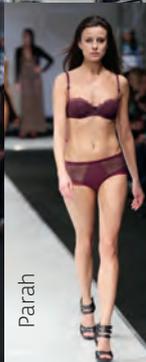
Nightdreams by Boris Butefur



Zimmerli



Vanda Catucci



Parah

Отгремели показы, погас свет софитов на подиумах... Полные впечатлений и эмоций участники выставки СРМ разошлись по домам воплощать в жизнь новые проекты. Теперь мы с нетерпением будем ждать следующего праздника стиля и моды, будущей выставки Collection Premiere Moscow, которая состоится с 3 по 6 сентября 2014 года.



GRAND DEFILE LINGERIE



Died away fashion shows, go out spotlight on the podium... Full of impressions and emotions CPM exhibition participants went home to embody during a life new projects. Now we are looking forward the next festival of style and fashion Collection Premiere Moscow exhibition, which will be held from 3 to 6 September 2014.

Classified

CORIN

ООО «БелЛини»
Москва, Столярный переулок дом 3
Тел.: (495) 971-64-94, (495) 972-52-76
e-mail: info@bellini-mos.ru www.bellini-mos.ru

DOREANSE

Представительство в Москве:
ООО «Гидо Унгер»
ул. Новодмитровская, д. 5А, стр. 2, офис 225
тел. (495) 504-60-51, (499) 967-75-17
официальный сайт: www.doreanse.su
e-mail: zakaz2014@doreanse.su

FUERSTENBERG

Eva B.Bitzer GmbH
Ebingerstrasse 32 72474 Winterlingen Deutschland
Tel:+491703470341
Fax:+49743427074
e-mail: info@lio-mode.de
www.estelle.ru
www.fuerstenberg-fashion.de

GATTINA

Bad Hersfelder Dessous
Butefur Hensel GmbH
Friedewalder Str. 34 h
D- 36251 Bad Hersfeld
Tel.: 0049 6621 61027
www.gattina.de
Представительство в России:
AMG Fashion Trade und Consulting GmbH
Tel: 0049 211 171 48975
Fax:0049 211 171 48976
Mob: 0049 174 9675241
E-Mail: info@amg-fashiontrade.de
www.amg-fashiontrade.de

MAIDENFORM

www.maidenform.ru
Lingerie Trading Company (ООО «Лэнтекс») —
эксклюзивный дистрибьютор компании Empreinte
на территории России
Тел.: 8 (800) 100-35-66
(бесплатный звонок по России)
тел./факс: +7 (495) 921-35-66 (многоканальный)
117587, Россия, г. Москва,
Варшавское ш., 125ж, корп. 6,
e-mail: info@lingerie.ru,
сайты: www.lingerie.ru, лэнжери.рф

MARIE MEILI

Тел.: +7 (495) 988-16-71
info@meri-m.ru
www.meri-m.ru

PARAH

Представитель в России ООО «Нияда»
Москва, Багратионовский пр-д,
Д.7/20В, офис 618.
Тел.: 007 (916) 790 26 44
e-mail: showroom@lingerie-magazin.ru

PIERRE CARDIN

www.velmontgroup.com
8-800-5555-353
info@velmontgroup.com

VANDA CATUCCI

Представитель в России ООО «Нияда»
Москва, Багратионовский пр-д,
д. 7/20В, офис 618.
Тел.: 007 (916) 790 26 44
e-mail: showroom@lingerie-magazin.ru

ZIMMERLI

www.zimmerli.com



ДЛЯ ЖЕЛАЮЩИХ ПОЛУЧАТЬ ЖУРНАЛ ПО ПОДПИСКЕ:

1. Оплатите квитанцию и заполните бланк-заказ; 2. Отправьте бланк-заказ и копию квитанции об оплате по факсу в редакцию, или почтой по адресу: Москва, Багратионовский пр-д 7/20В, офис 622, 000 НИЯДА. Тел. 007 (916) 790 26 44

E-mail: editorial@lingerie-magazin.ru

Lingerie

38/2014

ПОДПИСКА : БЛАНК-ЗАКАЗ ПОДПИСКИ НА ЖУРНАЛ «Lingerie»

ДА, Я ПОДПИСЫВАЮСЬ НА 1 НОМЕР ЖУРНАЛА «Lingerie» И ПЛАЧУ 400 РУБ. (в том числе НДС 18%)

ФИО:
Индекс:
Область:
Город:
Улица:
Дом/корпус/квартира:
День рождения:
Телефон:
E-mail:

Учредитель и издатель ООО «Нияда»
 Шеф-редактор Ольга Кудрявцева
 Выпускающий редактор Таисия Старкова
 Литературный редактор Ольга Кудрявцева
 Автор текстов Юлия Семина
 Перевод Рената Акчурина
 Корректор Наталья Федотова
 Адрес редакции:
 Москва, Багратионовский пр-д, д. 7/20В, офис 622
lingerie_magazin@inbox.ru
 Дизайн: Наталья Цой, Наталья Яхшиева
 Верстка ООО «Дизайн-коллегия»
 Печать

типография ООО «Борус-Пресс»
 Зарегистрирован в Министерстве РФ по делам печати, телерадиовещания и средств массовых коммуникаций.
 Свидетельство о регистрации ПИ № 77-1731 от 30 января 2004 г.
 Редакция не несет ответственности за содержание рекламных материалов.
 Перепечатка допускается только с разрешения редакции.
 Рукописи и фотоматериалы не рецензируются и не возвращаются (кроме слайдов).
 При цитировании ссылка на журнал «Lingerie» обязательна.
 Тираж 5000 экз.

16+

www.lingerie-magazin.ru

Founders and Publisher ООО «Niyada»
 Editor-in-Chief Olga Kudryavtseva
 Executive editor Taisiya Starkova
 Literary editor Olga Kudryavtseva
 Author of articles Julia Semina
 Translation Renata Akchurina
 Korrektor Natalia Fedotova
 Editorial Address
 office 622, 7/20B, Bagrationovsky proezd,
 Moscow, Russia
lingerie_magazin@inbox.ru
 Design Nataly Tsoy,
 Nataly Yakshieva
 Prepress Design-colleagues
 Printing «Borus-Press»
 Registered in the RF Stats
 Committee for print.

The Editorial board accept no responsibility for contents of the adds.
 The reproduction of the contents of the «Lingerie» is forbidden without permission of the Editorial board.
 The manuscripts, type-scripts and photos are not reviewed and returned (except slides).
 When quoting the reference to the magazine «Lingerie» is obligatory

Кассир	ООО «НИЯДА» ПОЛУЧАТЕЛЬ ПЛАТЕЖА	
	ИНН 7107078348 КПП 710701001	
	РАСЧЕТНЫЙ СЧЕТ 40702810400000006571	
	ОАО «Национальный космический банк» г. Москва ПОЛУЧАТЕЛЬ ПЛАТЕЖА	
	БИК 044579278	
	Кор/с 30101810900000000278	
	ф.и.о. адрес плательщика	
	ВИД ПЛАТЕЖА	ДАТА
	СУММА	
	Подписка на журнал «LINGERIE» № Плательщик	

Квитанция Кассир	ООО «НИЯДА» ПОЛУЧАТЕЛЬ ПЛАТЕЖА	
	ИНН 7107078348 КПП 710701001	
	РАСЧЕТНЫЙ СЧЕТ 40702810400000006571	
	ОАО «Национальный космический банк» г. Москва ПОЛУЧАТЕЛЬ ПЛАТЕЖА	
	БИК 044579278	
	Кор/с 30101810900000000278	
	ф.и.о. адрес плательщика	
	ВИД ПЛАТЕЖА	ДАТА
	СУММА	
	Подписка на журнал «LINGERIE» № Плательщик	